

## Миус Инфо

По следам фестиваля «Берега дружбы»

*В воскресенье, 31 июля, состоялось торжественное закрытие X Международного фестиваля национальных культур и VII Международного фестиваля-конкурса поэзии и поэтических переводов «Берега дружбы». Эпицентром этих ярких событий стал Неклиновский район, радушно встретивший всех участников и гостей фестиваля!*

На короткое время это место стало уютным домом для талантливых поэтов, писателей и переводчиков из разных уголков России, Беларуси и других союзных государств и республик.

Атмосфера праздника соответствовала названию фестиваля «Берега дружбы!» – за время пребывания все участники очень сдружились и, несмотря на то, что мероприятие завершилось, общение старых и новых друзей продолжилось в онлайн-формате. Всё же перед своими предшественниками современное поколение имеет технологическое преимущество – мы им успешно пользуемся!

На фестивале представители разных национальностей постарались прославить свою нацию, поэтому на финальных слушаниях авторские стихотворения звучали на родном языке, особенностями и красотой которого старались проникнуться все присутствующие. А мы порадуем вас поэзией, чьё призвание не только вдохновлять, но и объединять все народы мира!

**Беляева Виктория, г. Ростов-на-Дону**



*Мне пять, я сижу на коленях твоих,  
И сердце затихло, и город затих,  
И пальцы скользят по наградам.  
Мы только вернулись с парада.  
Ты пахнешь цветами, дождём, табаком,*

Ещё валидолом и водкой.  
Тайком от бабушки хлопнул: «За мир,  
А наш не дожил командир!»  
Ты выйдешь потом на балкон, покурить,  
Не станешь о прошлом совсем говорить.  
Узнаю лишь после, спустя много лет,  
Что под Сталинградом ты б умер,  
Мой дед.  
Но твой командир, чуть постарше тебя,  
Закрыв от снаряда, закрыл от огня.  
А что было дальше? А было вот так:  
Огни канонады и сутки атак,  
Граната в руке, снова взрыв, темнота,  
Осколок на память в ноге, медсестра.  
Ты имени даже её не узнал...  
А что было дальше? А дальше был яр.  
И снова бомбёжки, и снова огонь,  
Но не отпускала сестра та ладонь.  
И мир весь горел, было больно смотреть,  
А между наградами смерть, смерть,  
и смерть.  
Но мне было пять, и в руке красный шар,  
И ты в моё сердце любовью дышал.  
Ты мне о войне тишиной говорил,  
Ты пах Днём Победы, тобой пахнет Мир.

Гассиева Анна – г. Цхинвал, Республика Южная Осетия



*Вот пейзаж, переписанный начисто,  
Две стопы по асфальту скользят  
И нескладным подобьем анапеста  
Вдоль прилавков, поставленных в ряд,  
Семят и несут меня к лешему,  
Я не знаю, куда я иду,  
Только слышу откуда-то: «Врежь ему!»  
«Две пятьсот», «Нам на ёлку звезду», –  
И в бреду забывается улица,  
И подброшенный явью извне,  
Точно гвоздь, силуэт мой сутулится  
В этом мутном гирляндовом сне,  
И Массне, улыбаясь по-доброму,  
Мне элегией сердце разит,  
И застёгнутый взгляд не подобран мой  
С истекающих наледью плит.  
И на вид, словно сфинкс, но уменьшена,  
Боковым моим зрением в сто,*

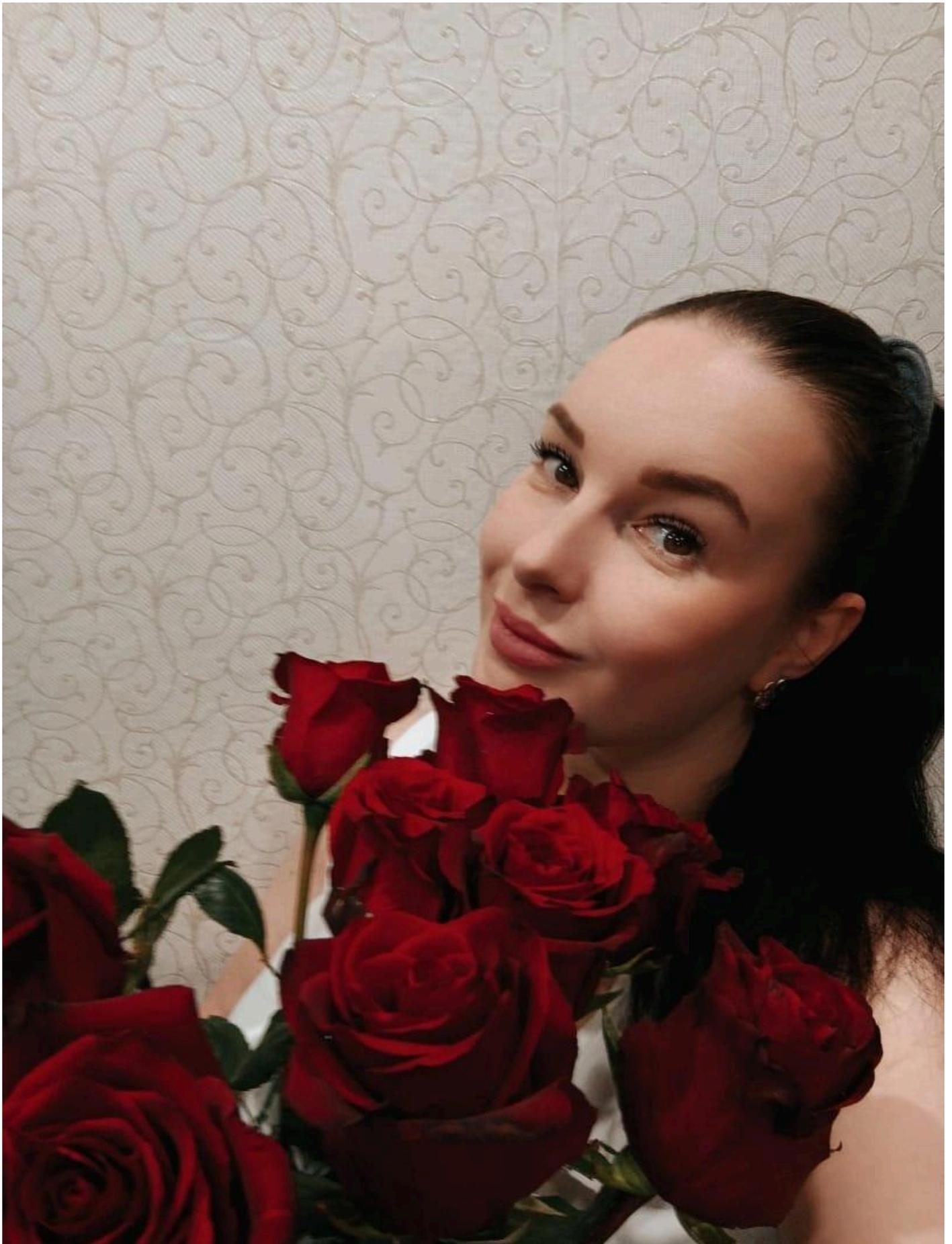
*Мне в пуховом платке машет женщина,  
Поперхнувшись своим же «Постой!»  
Но я в той суете не участвую,  
Мне натянута тонкая нить:  
Осторожно несу я печаль свою,  
Чтоб ни капли на мир не пролить.*

**Кулумаева Карина, г. Абакан, Республика  
Хакассия /Перевод Ильи Новикова/**



*Крепкие корни народа,  
В травах Отчизны степной,  
День ото дня, год от года,  
Оберегались тамгой.  
Небо светлеет с востока,  
Горы в тумане плывут.  
В кроне берёзы высокой  
Радостно птицы поют.  
Праздник весельем искрится,  
Шумно за щедрым столом.  
Пусть и очаг угостится...  
Дышит земля чабрецом.  
Путь поколениям новым  
Делом своим отмечай.  
Не забывай свои корни,  
Род свой всегда защищай,  
И о традициях помни.  
Волю небес исполняй.*

**Ерофеевская Марина,  
Архангельская область, г. Коряжма**



*Защити меня от удавок, цепей и пули,  
Залечи мои воспалённые всюду раны,  
Расскажи, за что меня сотни ножей воткнули...  
Я ещё жива, но уже остаюсь на грани...  
Я ещё пою шумом ветра и шелестом сосен,*

*Я ещё дарю ароматы цветов и моря,  
Я ещё жива, пока это лето сменяет осень,  
Но мой лик уже неподвластен любым гримёрам.  
Защити меня! Я кричу, надрывая голос,  
Разбивая окна железным, холодным градом.  
Я уже давно на молекулы раскололась,  
Я дарю себя, только в этом и виновата...  
Защити меня, чтобы не было поздно слишком,  
Сохрани меня в чёрно-белых старинных фото,  
Запиши мой образ в забытых на полке книжках,  
Защити от себя...  
До востребования. Природа.*

**Татриев Исропил, п. Али-юрт,  
Республика Ингушетия**



*Любовь угасла. С нею жажда жизни.  
Страдает сердце, мысли беспощадны.  
Душа добычей стала горькой тризны,  
И светлый мир померк, став безотрадным.  
Пособлезновать явилось счастье.  
В сторонке радость тихо причитает.  
И тьма, свет поглотивши в одночасье,  
Над гробом умершей любви витает.*

Уважаемые читатели! Вы наверняка заметили, что тематика представленных стихотворений абсолютно разная: здесь поэзия и о любви, и о мире, и о Родине, и о природе. Финалисты конкурса постарались в стихотворной форме затронуть темы, актуальные на все времена – чтобы даже сквозь века потомки смогли услышать голос поколений! Поэзия и поэтические переводы не только соединяет сердца и души людей разных национальностей, но и является мостом между прошлым и будущим!

***Ксения Кизеева***